

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 91

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Aktiven	Bilanz per 31. März 1971	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	4 116 809.—	Bankenkreditoren auf Sicht	14 998 260.50
Bankendebitoren auf Sicht	17 920 148.49	Bankenkreditoren auf Zeit	557 560 193.—
Bankendebitoren auf Zeit	152 554 583.95	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 100 600.39
Wechsel	15 321 180.23	Kreditoren auf Zeit	11 697 934.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	38 403 019.98	Sonstige Passiven	4 085 684.51
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 541 189.38	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	54 038 285.—	Reserven	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	308 300 517.09	Saldo-Vortrag	196 450.53
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	26 947 134.70		
Sonstige Aktiven	496 255.96		
	643 639 123.78		643 639 123.78
Debitoren aus Kautionen: Fr. 18 028 741.20		Kreditoren aus Kautionen: Fr. 18 028 741.20	

Cifco Bank AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. März 1971	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 198 640.74	Bankenkreditoren auf Sicht	60 570 161.08
Bankendebitoren auf Sicht	46 207 113.—	Bankenkreditoren auf Zeit	74 334 125.—
Andere Bankendebitoren	26 745 381.—	Kreditoren auf Sicht	28 665 699.73
Wechsel	28 761 782.43	Kreditoren auf Zeit	7 376 393.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	858 186.26	Depositenkonto	17 410 884.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	33 444 978.43	Checks	10 393.25
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	38 285 360.50	Sonstige Passiven	12 463 081.93
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	22 725 113.95	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	11 126 184.60	Gesetzliche Reserven	5 282 000.—
Sonstige Aktiven	3 213 989.46	Allgemeine Reserve	3 210 000.—
	219 566 730.37	Gewinn- und Verlustrechnung	243 991.58
Kautionen: Fr. 40 288 665.—		Kautionen: Fr. 40 288 665.—	

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

Actif	Bilan au 31 mars 1971	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	40 384 181.62	Engagements en banque à vue	28 382 659.93
Coupons	187 675.65	Engagements en banque à terme	379 374 425.—
Avoirs en banque à vue	64 302 559.20	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	191 873 174.57
Avoirs en banque à terme	472 862 145.87	Créanciers à terme	279 774 307.19
Effets de change	58 140 519.97	— dont à plus 1 année ferme: Fr. —,—	
Comptes courants débiteurs en blanc	11 418 040.25	Obligations et bons de caisse	23 644 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	195 893 352.54	Chèques et dispositions à court terme	2 104 707.23
— dont gagés par hypothèques: Fr. 21 675 367.40		Autres postes du passif	23 968 499.41
Avances et prêts à terme fixe en blanc	72 219 375.—	Capital	85 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	24 368 267.55	Reserves	16 400 000.—
— dont gagés par hypothèques: Fr. 354 000.—		Solde reporté à nouveau	650 706.—
Titres et participations permanentes	82 804 984.70		
Participations syndicales	1 540 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque	5 664 000.—		
Autres postes de l'actif	1 387 376.98		
	1 031 172 479.33		1 031 172 479.33
		Avals et cautionnements: Fr. 23 776 508.45	
		Accréditifs: Fr. 2 399.482.45	

Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank
Banca per lo Sviluppo Commerciale

16, place de la Fusterie

Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 31 mars 1971	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	59 778 278.44	Engagements en banque à vue	85 154 156.43
Avoirs en banque à vue	469 294 817.95	Engagements en banque à terme	171 853 649.73
Avoirs en banque à terme	56 721 591.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	360 206 120.91
Effets de change	100 066 865.34	Créanciers à terme	271 634 700.02
Comptes courants débiteurs en blanc	20 953 872.10	Librets de dépôt	1 763 938.33
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	68 711 525.70	Obligations et bons de caisse	150 527 520.45
Comptes courants débiteurs par d'autres gages	187 356 182.21	Traites et acceptations	10 062 252.05
Avances et prêts à terme fixe en blanc	15 325 968.94	Hypothèque sur immeuble	3 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	—	Autres postes du passif	37 233 229.66
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	54 043 057.35	Capital-actions	65 000 000.—
Prêts à des corporations de droit public	15 790 660.35	Reserves	33 500 000.—
Placements hypothécaires	7 160 000.—	Report de bénéfice	349 537.41
Titres et participations permanentes	70 481 975.15		
Participations syndicales	4 541 457.27		
Immeubles	9 817 154.80		
Autres postes de l'actif	50 241 698.39		
	1 190 285 104.99		1 190 285 104.99
Crédits documentaires et garanties: Fr. 87 579 460.69		Crédits documentaires et garanties: Fr. 87 579 460.69	

Banca del Sempione, Lugano

Attivo	Bilancio al 31 marzo 1971	Passivo	
	Fr.	Fr.	
Cassa, averi in conto giro et in conto chèques postali	10 626 810.40	Debiti a vista presso banche	5 018 518.42
Crediti a vista presso banche	7 365 669.58	Debiti a termine presso banche	2 510 087.—
Crediti a termine presso banche	23 879 955.25	Impegni risultanti da operazioni di riporto	15.05
Effetti cambiari	1 567 261.05	Conti chèques e conti creditorî a vista	59 794 593.69
Riparti	—	Conti creditorî a termine	34 459 464.40
Conti correnti debitori senza copertura	1 872 044.55	Libretti di deposito	7 062 914.96
Conti correnti debitori con copertura	66 818 177.87	Obbligazioni di cassa	2 387 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 7 403 212.82		Disposizioni a breve scadenza	142 646.30
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	3 955 840.86	Altre poste del passivo	3 851 023.28
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 651 805.45		Capitale	8 400 000.—
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	106 507.70	Riserva legale	3 500 000.—
Investimenti ipotecari	3 121 469.25	Riserva speciale	700 000.—
Titoli	5 674 572.85	Riporto esercizio precedente	210 181.51
Immobili	3 000 000.—		
Mobili, macchine ed installazioni	1.—		
Altre poste dell'attivo	48 134.25		
	128 036 444.61		128 036 444.61
Debitori per garanzie prestate: Fr. 6 845 732.40		Garanzie prestate: Fr. 6 845 732.40	

Diskont- und Handelsbank AG, Castagnola-Lugano

Aktiven		Bilan per 31. Dezember 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse und Postcheckguthaben	106 903.90	Bankenkreditoren auf Zeit	894 647.40		
Bankendebitoren auf Sicht	181 389.73	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	360 720.85		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	418 059.35	Kreditoren auf Zeit	2 417 770.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 566 260.—	Sonstige Passiven	50 819.30		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 410.—	Aktienkapital	1 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	273 760.—	Gesetzliche Reserve	42 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	392 350.—	Spezialreserve	135 000.—		
Hypothekaranlagen	280 000.—	Gewinnsaldo	78 662.43		
Wertschriften	20 000.—				
Bankgebäude	667 466.90				
Sonstige Aktiven	70 020.10				
	4 979 619.98				4 979 619.98
Aufwand	Erfolgsrechnung pro 1970				Ertrag
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	889 254.90	Gewinnvortrag vom Vorjahr	60 737.16		
Kommissionen	197.70	Aktivzinsen	960 125.67		
Bankbehörden und Personal	92 335.75	Kommissionen	143 611.60		
Geschäfts- und Bürokosten	83 146.45	Ertrag aus Wertschriften	1 000.—		
Steuern und Abgaben	14 737.20	Ertrag aus Liegenschaften	15 600.—		
Abschreibungen und Rückstellungen	22 740.—				
Gewinnsaldo:					
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 60 737.16				
Reingewinn pro 1970	Fr. 17 925.27				
	1 181 074.43				1 181 074.43
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften nach Kategorien	gemäss Art. 19 Ziff. 4 VV zum BspG		Verwendung des Gewinnsaldos per 31. Dezember 1970		Fr.
Schweizerische Obligationen:	Fr.	Zuweisung an die gesetzliche Reserve	1 000.—		
Finanzgesellschaft	20 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	77 662.43		
			78 662.43		

Banque Populaire de Sierre SA, Sierre

Actif		Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Avoirs en banque à vue	102 136.75	Autres postes du passif	4 179.55		
		Capital	50 000.—		
		Réserve légale	10 000.—		
		Solde du compte de profits et pertes	37 957.20		
	102 136.75		102 136.75		
Charges	Profits et pertes au 31 décembre 1970				Produits
	Fr.		Fr.		Fr.
Frais généraux:		Solde reporté de l'exercice précédent	33 635.10		
Divers	586.90	Intérêts créanciers	4 909.—		
Résultat:					
Bénéfice de l'exercice	Fr. 4 322.10				
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 33 635.10				
	37 957.20				
	38 544.10				38 544.10

Banque Populaire Valaisanne SA, Sion

Actif		Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Avoirs en banque à vue	87 224.70	Autres postes du passif	1 068.90		
Autres postes de l'actif	173.60	Capital	50 000.—		
		Réserve légale	10 000.—		
		Solde du compte de profits et pertes	26 329.40		
	87 398.30		87 398.30		
Charges	Profits et pertes au 31 décembre 1970				Produits
	Fr.		Fr.		Fr.
Frais généraux:		Solde reporté de l'exercice précédent	23 760.25		
Divers	Fr. 593.50	Intérêts créanciers	4 057.55		
Impôts	Fr. 894.90				
Résultat:					
Bénéfice de l'exercice	Fr. 2 569.15				
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 23 760.25				
	26 329.40				
	27 817.80				27 817.80

Banque de Martigny, Closuit & Cie SA, Martigny

Actif		Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Avoirs en banque à vue	63 639.15	Autre poste du passif	1 500.—		
		Capital	50 000.—		
		Réserve légale	10 000.—		
		Solde du compte de pertes et profits	2 139.15		
	63 639.15		63 639.15		
Charges	Pertes et profits au 31 décembre 1970				Produits
	Fr.		Fr.		Fr.
Frais généraux:		Solde reporté de l'exercice précédent	103.20		
Divers	Fr. 1 700.10	Commissions	1 236.35		
Impôts	Fr. 477.65	Intérêts créanciers	2 977.35		
Résultat:					
Bénéfice de l'exercice	Fr. 2 035.95				
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 103.20				
	2 139.15				
	4 316.90				4 316.90

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Nigeria

Zollvorschriften

Mit der «Legal Notice Nr. 19» vom 1. April 1971 haben die nigerianischen Behörden den Zolltarif der nachstehenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren mit sofortiger Wirkung geändert:

Nigeria

Prescriptions douanières

Par la «Legal Notice Nr. 19» du 1^{er} avril 1971, les autorités du Nigeria ont modifié avec effet immédiat le tarif douanier d'une série de marchandises. Nous donnons ci-après la liste de celles qui peuvent présenter un intérêt pour l'industrie d'exportation suisse.

		Rate of Duty Fiscal Full Entry		Rate of Duty Fiscal Full Entry
	84.06		Internal combustion piston engines: (1) B (2) (a) and D (2) "D (1) Industrial	5% Free 5% Free"
	84.07/08		Other engines and motors (including hydraulic motors): "A. Industrial and parts for industrial B. Other including parts	5% Free 33 1/2% Free"
	84.10		Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds: "A. Industrial C. . . .	5% Free 5% Free"
	84.11		Air pumps, vacuum pumps and air or gas compressors (including motors and turbo pumps and compressor, and free-piston generators for gas turbines); fans, blowers and the like: "A. Industrial B. . . .	5% Free 5% Free"
	84.12		Air-conditioning machines, self-contained, comprising a motor driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 40% Free"
	84.15		Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other): "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 40% Free"
	84.18		Centrifuges; filtering and purifying machinery and apparatus (other than filter funnels, milk strainers and the like), for liquids or gases: "A. Industrial B. . . .	5% Free 5% Free"
	84.19		Machinery for cleaning or drying bottles or other containers; machinery for filling, closing, sealing, capsuling or labelling bottles, cans, boxes, bags or other containers; other packing or wrapping machinery; machinery for aerating beverages; dish washing machines: "C. Industrial and parts for industrial D. Other	5% Free 33 1/2% Free"
	84.21		Mechanical appliances (whether or not hand operated) for projecting, dispersing or spraying liquids or powders; fire extinguishers (charged or not); spray guns and similar appliances; steam or sand blasting machines and similar jet projecting machines: "A. Industrial C. . . .	5% Free 5% Free"
	84.22		Lifting, handling, loading or unloading, machinery, telfers and conveyors (for example, lifts, hoists, winches, cranes, transporter cranes, jacks, pulley tackle, belt conveyors and teleferics), not being machinery falling within heading No. 84.23: "A. Cranes, chain pulleys, bucket and gravity conveyors, hoists and winches	5% Free 5% Free"
	84.23		Excavating, levelling, stamping, boring and extracting machinery, stationary or mobile, for earth, minerals or ores (for example, mechanical shovels, coal-cutters, excavators, scrapers, levellers and bulldozers); pile-drivers; snow-ploughs, not self-propelled (including snow-plough attachments):	5% Free
	84.24		Agricultural and horticultural machinery for soil preparation or cultivation (for example, plough, cultivators, seed and fertilizer distributors); lawn and sports ground rollers: A. . . .	10% Free
	84.29		Machinery of a kind used in the bread grain milling industry, and other machinery (other than farm type machinery), for the working of cereals or dried leguminous vegetables:	5% Free
	84.32		Book-binding machinery, including book-sewing machines: "A. Industrial B. . . .	5% Free 5% Free"
	84.33		Paper or paperboard cutting machines of all kinds; other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard: "B. Other	5% Free"
	84.34		Machinery, apparatus and accessories for type-founding or type-setting; machinery, other than the machine-tools of heading No. 84.45, 84.46 or 84.47, for preparing or working printing blocks, plates or cylinders; printing type, impressed flongs and matrices, printing blocks, plates and cylinders; blocks, plates, cylinders and lithographic stones, prepared for printing purposes (for example, planed, grained or polished): "B. Other	5% Free"
	84.35		Other printing machinery machines for uses ancillary to printing: "B. Other	5% Free"
	84.36		Machines for extruding manmade textiles; machines of a kind used for processing natural or man-made textile fibres; textile spinning and twisting machines; textile doubling, throwing and reeling (including welf-winding) machines	5% Free
	84.37		Weaving machines, knitting machines and machines for making gimped yarn, tulle, lace, embroidery, trimmings, braid or not; machines for preparing yarns for use on such machines, including warping and warp sizing machines: "A. Industrial	5% Free"
	84.38		Auxiliary machinery for use with machines of heading No. 84.37 (for example, dobbies, Jacquards, automatic stop motions and shuttle changing mechanisms); parts and accessories suitable for use solely or principally with the machines of the present heading or with machines falling within heading No. 84.36 or 84.37 (for example, spindles and spindle flyers, card clothing combs, extruding nipples, shuttles, healds and heald-lifters hosiery needles): "A. Industrial B (1)	5% Free 5% Free"
	84.39		Machinery for the manufacture or finishing of felt in the piece or in shapes, including felt-hat making machines and hat making blocks:	5% Free
	84.40		Machinery for washing, cleaning, drying, bleaching, dyeing, dressing, finishing or coating textile yarns, fabrics or made-up textile articles (including laundry and dry-cleaning machinery); fabric folding, reeling or cutting machines; machines of a kind used in the manufacture of linoleum or other floor coverings for applying the paste to the base fabric or other support; machines of a type used for printing a repetitive design, repetitive words or overall colour on textiles, leather, wallpaper, wrapping paper, linoleum or other materials, and engraved or etched plates, blocks or rollers therefor: "B. Other	5% Free"
	84.41		Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles: "A. Industrial and parts for industrial B. Components imported CKD (knocked down) for use in the assembly of sewing machines or machine cabinets by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner C. Specialised furniture not for A: (1) Of wood (2) Other D. Other: (1) Electrically operated	5% Free 5% Free each £5-0s-0d or 50% each £5-0s-0d or 40% 50% Free 75% Free
	84.45		Machine-tools for working metal or metallic carbides, not being machines falling within heading No. 84.49 or 84.50	5% Free
	84.46		Machine-tools for working stone, ceramics, concrete, asbestos-cement and like mineral materials or for working glass in the cold, other than machines falling within heading No. 84.49	5% Free
	84.47		Machine-tools for working wood, cork, bone, ebonite (vulcanite), hard artificial plastic materials, or other hard carving materials, other than machines falling within heading No. 84.49:	5% Free
	84.48		Accessories and parts suitable for use solely or principally with the machines falling within headings Nos. 84.45 to 84.47, including work and tool holders, self-opening die-heads, dividing heads and other appliances for machine tools; tool holders for any type of tool or machine-tool for working in the hand: B. . . .	5% Free
	84.49		Tools for working in the hand, pneumatic or with self-contained non-electric motor: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"
	84.50		Gas-operated welding, bracing, cutting and surface tempering appliances: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"
39.01/06		Artificial resins (including run gums and other gums) and artificial plastic materials; regenerated cellulose; cellulose acetate and other derivatives of cellulose; hardened casein, gelatin and other hardened proteins; vulcanised fibre, chlorinated rubber and other chemical derivatives of natural rubber; silicones; polyisobutylene; other high polymers (including alginic acid and its salts and esters); linocyn: "D. Imitation leather imported for use exclusively in the manufacture of brief-cases and suit-cases by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner E. Other	15% Free 33 1/2% Free"	
39.07		Articles of materials of the kind described in heading No. 39.01/06: B.	5% Free	
42.04		Articles of leather or of composition leather, of a kind used in machinery or mechanical appliances or for industrial purposes: A and B (1)	5% Free	
48.20/21		Bobbins, spools, cops and similar supports of paper pulp, paper or paper-board (whether or not perforated or hardened); other articles of paper pulp, paper, paper-board or cellulose wadding: A.	5% Free	
51.01/03		Yarn of man-made fibres (continuous) monofil, strip (artificial straw and the like) and imitation catgut, of man-made fibre materials: A (4)	the lb. (net thread weight) £0-0s-6d Free	
53.06/10		Yarn of sheep's or lamb's wool, of horse-hair or of other animal hair	50% Free	
55.07/09		Woven fabrics of cotton: "A. Terry towelling and similar terry fabrics	the sq. yard £0-4s-0d or 50% Free	
		B. Unbleached grey fabrics imported for use by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner	the sq. yard £0-1s-3d Free	
		C. Imported for use exclusively for the production of umbrellas by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner D. Brocade: Damask, Madras	33 1/2% Free the sq. yard £0-7s-0d or 100% Free	
		E. Other	the sq. yard £0-2s-9d or 40% Free"	
84.01		Steam and other vapour generating boilers (excluding central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam): "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"	
84.02		Auxiliary plant for use with steam and other vapour generating boilers (for example, economisers, super-heaters, soot removers, gas recoverers and the like); condensers for vapour engines and power units: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"	
84.03		Producer gas and water gas generators, with or without purifiers; acetylene gas generators (water process) and similar gas generators, with or without purifiers: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"	
84.04/05		Steam and other vapour power units (including steam engines with self-contained boilers): "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% Free 33 1/2% Free"	

		Rate of Duty Fiscal Entry	Full Free
84.59	Machines and mechanical appliances, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% 33 1/3%	Free Free"
84.61	Taps, cocks, valves and similar appliances, for pipes, boiler shells, tanks, vats and the like, including pressure reducing valves and thermo-statically controlled valves: "A. Industrial and parts for industrial B. Other, including parts	5% 33 1/3%	Free Free"
84.65	Machinery parts, not containing electrical connectors, insulators, coils, contacts or other electrical features and not falling within any other heading in this Chapter: A (1)	5%	Free
85.01	Electric generators, motors, converters (rotary or static), transformers, rectifiers and rectifying apparatus, inductors: "A. Generators and generating sets: (1) Of 110 volts or higher (2) Other B. Motors: (1) Of 500 watts or higher (2) Other C. Other: (1) Industrial (2) Other D. Parts: (1) For A (1), B (1) or C (1) (2) Other	5% 50% 5% 50% 5% 50% 5% 50%	Free Free Free Free Free Free Free Free"
85.08.09	Electrical starting and ignition equipment for internal combustion engines, and dynamos and cut-outs for use therewith; electrical lighting and signalling equipment, windscreen wipers, defrosters and demisters, for cycles or motor vehicles: B. ...	5%	Free
85.11	Industrial and laboratory electric furnaces and ovens; electric induction and dielectric heating equipment; electric welding, brazing and soldering machines and apparatus and similar electric machines and apparatus for cutting: "A. Industrial C. ...	5% 5%	Free Free"
85.18	Electrical capacitors, fixed or variable: "A. Industrial B. ...	5% 5%	Free Free"
85.22	Electrical appliances and apparatus, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter: "B. Industrial and parts for industrial C. Other, including parts	5% 33 1/3%	Free Free"

		Rate of Duty Fiscal Entry	Full Free
85.23	Insulated (including enamelled or anodised) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors: B. ...	33 1/3%	Free
92.11	Gramophones, dictating machines and other sound recorders and reproducers, including record players and tape decks, with or without sound-heads; television image and sound recorders and reproducers, magnetic: B. ...	66 2/3%	Free 91. 21. 4. 71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. April 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 20 avril 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88,15
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8,69 1/2
Belgique/Luxembourg	100 Kronen =	Fr. 57,75
Dänemark/Danemark	100 DM =	Fr. 118,80
Deutschland/Allemagne	100 FF =	Fr. 78,30
Frankreich/France	1 £ Sterl. =	Fr. 10,45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire =	Fr. ~,69 ⁴⁵
Italien/Italie	100 DH =	Fr. 86,50
Marokko/Maroc	100 Florins =	Fr. 119,85
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen =	Fr. 60,60
Norwegen/Norvège	100 Schilling =	Fr. 16,72
Oesterreich/Autriche	100 Kronen =	Fr. 83,65
Schweden/Suède		

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Überblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Zugabewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N° 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 6.—. Vorauszahlungen bitte an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Supplément N° 82

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicipartitives de travail en vigueur au début de 1971. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire est de 6 francs. Prière de verser préalablement ce montant au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Electricité Neuchâteloise SA, Neuchâtel

Emprunt 3% de Fr. 2 000 000 de 1955

16^e amortissement de Fr. 100 000.— au 15 juin 1971

Valeur N° 104433

Par tirage au sort de ce jour, les 86 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés par Fr. 1000.— le 15 juin 1971:

Nos: 16	296	632	890	1377	1643	1881
111	298	643	903	1408	1675	1893
121	301	718	937	1423	1685	1895
127	319	731	938	1427	1686	1901
135	326	766	1000	1472	1691	1933
165	356	769	1067	1539	1704	1939
184	378	795	1121	1554	1736	1994
189	380	797	1135	1555	1751	1998
190	382	840	1168	1556	1774	
243	411	851	1177	1562	1775	
269	424	854	1197	1582	1815	
274	430	865	1203	1590	1843	
278	456	871	1268	1631	1870	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus, dans les caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, ainsi qu'à ses succursales et agences dans le canton.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1971.

L'obligation N° 1454 sortie au tirage du 15 juin 1970 n'a pas encore été présentée au remboursement. En outre, 14 obligations de Fr. 1000.— ont été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Neuchâtel, le 15 avril 1971

Electricité Neuchâteloise SA

Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, Cossonay-Gare

L'assemblée générale des actionnaires du 15 avril 1971 a fixé le dividende pour l'exercice 1970 à:

Fr. 90.— brut par action
sous déduction de l'impôt anticipé

payable dès le 16 avril 1971 au siège de la société à Cossonay-Gare ou aux guichets des sièges et succursales de la Société de Banque Suisse, contre présentation du coupon N° 55.

Cossonay-Gare, le 15 avril 1971

Le conseil d'administration

Recordati SA, Chemical and Pharmaceutical Company

con sede a Lugano

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

Lunedì, 3 maggio 1971, alle ore 10.00, avrà luogo, presso la Recordati Industria Chimica e Farmaceutica S.a.s., via Civitali 1, Milano,

l'assemblea generale

con il seguente ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione del rapporto di gestione.
- 2° Rapporto del revisore.
- 3° Approvazione bilancio e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
- 4° Deliberazione sulla destinazione del saldo del conto perdite e profitti.
- 5° Scarico all'amministrazione.
- 6° Elezione complementare di un membro del consiglio di amministrazione.
- 7° Varie.

Recordati SA, Chemical and Pharmaceutical Company;
Il consiglio di amministrazione

TICINO Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

Convocazione assemblea ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

alla sede sociale il 5 maggio 1971, alle ore 17.00, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1970 e del conto economico 1970.
- Rapporto del consiglio di amministrazione.
- Rapporto dell'ufficio di controllo.
- Approvazione e scarico agli organi sociali.
- 2° Nomine statutarie.
- 3° Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1970, il rapporto del consiglio e il rapporto dell'ufficio di controllo sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da giovedì 22 aprile 1971.

Per partecipare all'assemblea necessita depositare le azioni presso la cassa sociale o presso le banche:

Cornèr Banca SA, Lugano - Banca Leu AG, Zurigo

Lugano, 19 aprile 1971

Il consiglio di amministrazione

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der **Donnerstag, den 6. Mai 1971, 15.30 Uhr**, im **Grossen Saal des Stadthauses in Winterthur** stattfindenden

95. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1970. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1970.
3. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1971.
4. Wahl des Verwaltungsrates.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und die Geschäftsberichte von Winterthur-Unfall und Winterthur-Leben zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung einer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung der Titel gegen Empfangsbescheinigung bis 4. Mai 1971. Der Geschäftsbericht wird ihnen auf Anforderung gerne zugeschiedt.

Gemäss § 8 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht an einen andern Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Winterthur (Büro für das Aktienregister) sind wir gerne für Stellvertretung durch einen anderen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Winterthur, den 16. April 1971

Namens des Verwaltungsrates der
Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft
in Winterthur
Der Präsident: H. Braunschweiler
Der Sekretär: S.B. Caffisch

Great Universal Stores Limited «A»

Avis de paiement du coupon N° 26 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 8 avril 1971, sur ses actions ordinaires «A», un dividende intérimaire pour l'exercice 1970/71 de P. 5, sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38,75%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 23,75% (P. 1,1875). Les actions de la Société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 25 janvier 1971.

En conséquence, le coupon N° 26 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève est payable depuis le 19 avril 1971 à raison de

Fr. -3072 net par action,

soit la contre-valeur de P. 3,0625 net au cours de 10,37 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 19 avril 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Banque Troillet et Cie SA, Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 3 mai 1971, à 16 h., dans les locaux de la banque, Avenue de la Gare 13 bis, à Martigny.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 28 avril 1970.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Comptes annuels.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice de l'exercice.
- 6° Décharge au conseil d'administration.
- 7° Nominations statutaires.
- 8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1970, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 15 avril 1971. Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 30 avril 1971 au siège de la banque.

Le conseil d'administration

Acomarit SA, Genève

Convocation de l'assemblée générale ordinaire

au 5 mai 1971, à 10 h. 30, chez Acomarit, 15, rue du Jeu de l'arc, Genève, pour délibérer sur le suivant

Ordre du jour:

- 1° Relation du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 2° Présentation du bilan et du compte perte et profit 1970.
- 3° Rapport des réviseurs.
- 4° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 5° Renouvellement du conseil d'administration.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte perte et profit et le rapport des réviseurs, sont déposés au siège social à Genève.

Les actions devront être déposées au guichet de la banque Overland Trust de Lugano, en échange des cartes d'admission à l'assemblée.

Société des Mouettes Genevoises

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 7 mai 1971, à 10 h., à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot.

Ordre du jour:

- 1° Lecture des procès-verbaux de l'assemblée générale du 14 décembre 1970 et de l'assemblée générale extraordinaire du 12 février 1971.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Discussion et vote sur ces rapports.
- 5° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits.
- 6° Vote sur la décharge aux administrateurs actuels, aux administrateurs en fonction jusqu'au 12 février 1971 et au contrôleur des comptes.
- 7° Nomination des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1971.
- 8° Divers.

Le rapport du vérificateur des comptes, le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dès le 29 avril 1971 dans les bureaux de la Banque Populaire Suisse. Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires voudront bien soit déposer leurs actions, soit présenter un certificat de blocage.



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Etablie à La Haye/Pays-Bes

(Royal Dutch)

L'Assemblée Générale des Actionnaires, tenue à La Haye le 20 avril 1971, a décidé de fixer le dividende total de l'exercice 1970 à fl. 7,25 par action. Un acompte de fl. 3,50 ayant été mis en paiement en octobre 1970, il reste à distribuer un dividende final de fl. 3,75 par action.

Ont droit au dividende final sur les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui le 20 avril 1971, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au «Centrum voor Fondsenadministratie N.V.» (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières S.A.). Le dividende final sera versé le 23 avril 1971, sous déduction de l'impôt sur les dividendes (25 %) au Centre précité, qui assurera le paiement des dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 149 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende final sera payable en Suisse, à partir du 23 avril 1971, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Leu S.A.
MM. Pictet & Cie., Genève

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de 2/5 de l'impôt néerlandais sur les dividendes conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende sera effectué en francs suisses, au cours du jour. Sur demande, le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 21 avril 1971

LA DIRECTION

Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 21 juillet 1971:

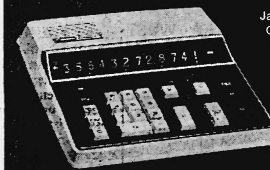
- N° 12079 de Fr. 222.65 délivré le 22 novembre 1943
- N° 51074 de Fr. 791.55 délivré le 7 février 1953
- N° 64589 de Fr. 113.90 délivré le 21 janvier 1961
- N° 65863 de Fr. 60.10 délivré le 26 septembre 1961
- N° 76723 de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966
- N° 76724 de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966

Lausanne, le 19 avril 1971

Caisse d'épargne et de crédit

CANON halbiert Volumen und Gewicht

Breite 23,4 cm Tiefe 24,5 cm Höhe 6,9 cm



Jawohl halbiert — Ihre neue CANON Canola L 121 beansprucht weniger Platz als ein Briefbogen, wiegt noch ganze 2,2 kg und ist an Eleganz kaum zu überbieten!

CANON begnügt sich aber nicht mit einer augenfälligen Miniaturisierung. Die Leistung der neuen L 121 wurde wesentlich erhöht: 4 Operationen, Speicher mit individueller Eingabe, konstanter Faktor Speicherlogik, Rückholtaste, Auf- und Abbründung, Minusanzeige

und Wahlschalter für 6 verschiedene Kommastellen. Ihr Preis — Fr. 2680 —. Das Modell L 120 ohne Speicher kostet sogar nur Fr. 1980 —.

An den charakteristischen Merkmalen der CANON Elektronenrechner wurde nichts geändert. Auch das Modell L 121 verfügt über freistehende Resultattasten — als Voraussetzung für sichere Bedienung. Die roten geflickerten Leuchtziffern sind besonders augenschonend und dank der gewählten Form klar lesbar.

Die CANON Canola L 121 ist das aussergewöhnlichste Produkt auf dem Elektronenrechnermarkt. Anlässlich einer unverbindlichen Demonstration werden wir Ihnen den Beweis erbringen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

Canon Canola L121

Generalvertretung für die Schweiz:

Robert Gubler AG Büromaschinen Stauffacherstr. 104

8026 Zürich Telefon 051 25 03 50

- CANON CANOLA-Exklusivvertreter: Arbon: E. Witzig AG 071/46 16 86. Baden und Kl. Aargau: W. Hurni AG, 056/2 74 30. Basel: Otto Handschin 061/22 21 21. Bellinzona: Lino Dolina 092/5 16 16. Bern: Muggli + Co. 031/25 23 33. Biel: Hofer Büromaschinen 032/2 53 14. Chur: Bürotechnik Chur AG 081/22 47 67. Fribourg: G. Zamofing 037/2 89 62. Frauenfeld: E. Witzig AG 054/7 18 22. Genf: Naville & Cie SA 022/31 69 20. Glarus: Zweifel + Co. 058/5 16 92. Langenthal: Oswald Meier + Co. 063/2 07 92. Lausanne: Hermès SA 021/22 22 22. Lugano: Lino Dolina 091/3 67 37. Luzern: Lötscher AG 041/23 20 22. Martigny: M. Gaillard & fils SA 026/2 21 58. Neuchâtel: «ORIMA» Ed. Feuz 038/33 14 15. Schaffhausen: E. Witzig AG 053/5 44 54. St. Gallen: H. Birmele & Co 071/22 62 20. Thun: W. Krebsler & Co. 033/2 20 48. Weinfelden: E. Witzig AG 072/5 07 67. Zug: J. Wickart, Büroorganisation AG 042/21 12 26. Zürich: Robert Gubler AG 051/25 03 50.

Wer nicht inseriert ... wird vergessen



pebe-datrix 500 —
Computer der mittleren Datentechnik

**Bei der
pebe-datrix 500
liegen die Vorteile
auf der Hand...**

... denn Programme und Daten können in Magnetbandkassetten aufbewahrt werden:

Dadurch ist die Anzahl der Programme technisch unbegrenzt.

Deshalb bietet sie Organisationsmöglichkeiten, die bis heute für Computer der gleichen Preisklasse unmöglich waren.

Und schliesslich: die pebe-datrix 500 — Computer der mittleren Datentechnik — ist kurzfristig lieferbar.

Einige Beispiele von Standardprogrammen:

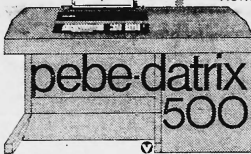
Finanzbuchhaltung für Treuhandunternehmen mit Saldospeicherung ohne Magnetkonten, automatischer Bilanz, Rekapitulations-Buchhaltung.

Debitorenbuchhaltung mit automatischer WUST-Abrechnung auf Ende Quartal, Gegenkontospeicherungen. Lohnabrechnung mit vielen automatischen Funktionen (Baustellenrechnung).

Sie sollten mehr über die pebe-datrix 500 erfahren. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Verlangen Sie unsere Leasing-Konditionen.

P. Baumer AG 8500 Frauenfeld
Telefon 054 7 35 51
Buchhaltungsorganisation
Formulardruckerei



Coupon Wir interessieren uns für den Computer der mittleren Datentechnik pebe-datrix 500 (Gewünschtes bitte ankreuzen).

Nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf:

Herrn _____ verlangen.

Telefon _____

Wir möchten den unverbindlichen Besuch eines Ihrer Computer-Spezialisten.

Wir möchten detaillierte Unterlagen (Prospekt) über die pebe-datrix 500.

Wir möchten Ihre Leasing-Konditionen.

Firma: _____

Adresse: _____

Datum: _____

**Für Ordnung in Lager,
Werkstatt und Archiv:**

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolombus-Ei-artige Lösung.



Mit den genannten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.

Ein einfaches,
... aber geniales System.

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 011/83 06 06

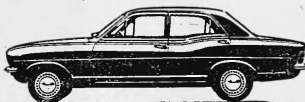


Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden.

Name/Firma _____

Adresse _____

Postleitzahl/Ort _____



Egghölzli ★★
LEASING
Wir sind günstiger!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!

EGGHÖLZLI-LEASING — ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einstecken
An Egghölzli-Leasing, Egghölzli - Garage AG 3000 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Wohnort _____



FISCHER & CO.
8734 REINACH

1 elektr. Ver-vielfältigungs-maschine

Rex Rotary D 270

mit automat. Papier-zuführung, in gutem Zustand.
Fr. 700.-

Offerten unter Chiffre J 70254 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserieren bringt Erfolg!

Versicherungen bei
LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musik-instrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagier-unfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personen-wagen und Lastautos.

durch **J. R. AEBLI & CIE. AG,**
8001 ZÜRICH

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

A louer ou à vendre à Bienne, dans immeuble commercial neuf, au centre de la ville et des affaires, locaux pour

magasins et bureaux

de conception moderne et rationnelle. Places de parc dans l'immeuble. Grandes surfaces disponibles, à répartir au gré des preneurs.

Pour tous renseignements, écrire sous chiffre 995 111 à Publicitas SA, 2501 Bienne.

Bureaux administratifs

En plein centre de Fribourg

Dans immeuble de construction récente 1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux, aménagements au gré du locataire.

A louer pour juillet 1971 ou date à convenir

S'adresser à:

Week, Aebi & Cie SA, Agence Immobilière, 23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg
Tel. 057/22 63 41

Das Depositenheft Nr. 35927 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 943.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 Migros Bank

Das Depositenheft Nr. 80977 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1150.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 Migros Bank

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30_520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12



**Kreditschutz-Verband
Burgdorf**

inkass. + Informationen
im In- und Aus und
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 1 80

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen
Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich, Tel. 23 06 15

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».